

Heb

Chapter 8

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Κεφάλαιον δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις, τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα,
Pokok dan atas-hal-hal- yang-dikatakan demikianlah kita-mempunyai imam-besar
[G2774](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5108](#) [G2192](#) [G0749](#)
- ὃς ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς Μεγαλωσύνης ἐν τοῖς
yang telah-duduk di- sebelah-kanan sang- takhta sang- Kemuliaan di- sang-
[G3739](#) [G2523](#) [G1722](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G3172](#) [G1722](#) [G3588](#)
- οὐρανοῖς;
surga
[G3772](#)

Inti segala yang kita bicarakan itu ialah: kita mempunyai Imam Besar yang demikian, yang duduk di sebelah kanan takhta Yang Mahabesar di sorga,

- 2 τῶν ἀγίων λειτουργῶς, καὶ τῆς σκηνῆς τῆς ἀληθινῆς, ἦν
dari-sang- tempat-kudus pelayan dan sang- kemah yang- sejati yang
[G3588](#) [G0040](#) [G3011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4633](#) [G3588](#) [G0228](#) [G3739](#)
- ἔπηξεν ὁ Κύριος, οὐκ ἄνθρωπος.
telah-mendirikan sang- Tuhan bukan manusia
[G4078](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3756](#) [G0444](#)

dan yang melayani ibadah di tempat kudus, yaitu di dalam kemah sejati, yang didirikan oleh Tuhan dan bukan oleh manusia.

- 3 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, εἰς τὸ προσφέρειν δῶρά τε, καὶ
Setiap karena imam-besar untuk- sang- mempersembahkan persembahan dan dan
[G3956](#) [G1063](#) [G0749](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4374](#) [G1435](#) [G5037](#) [G2532](#)
- θυσίας, καθίσταται; ὅθεν ἀναγκαῖον ἔχειν τι καὶ τοῦτον ὃ
korban diangkat sebab-itu perlu mempunyai sesuatu juga Dia-ini yang
[G2378](#) [G2525](#) [G3606](#) [G0316](#) [G2192](#) [G5100](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3739](#)
- προσενέγκη.
dipersembahkan
[G4374](#)

Sebab setiap Imam Besar ditetapkan untuk mempersembahkan korban dan persembahan dan karena itu Yesus perlu mempunyai sesuatu untuk dipersembahkan.

- 4 εἰ μὲν οὖν ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν ἦν ἱερεὺς, ὄντων
Jika memang maka Dia-ada di- bumi tidak mungkin Dia-menjadi imam ada
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1510](#) [G1909](#) [G1093](#) [G3761](#) [G0302](#) [G1510](#) [G2409](#) [G1510](#)
- τῶν προσφερόντων κατὰ νόμον, τὰ δῶρα;
mereka- yang-mempersembahkan menurut- hukum-Taurat sang- persembahan
[G3588](#) [G4374](#) [G2596](#) [G3551](#) [G3588](#) [G1435](#)

Sekiranya Ia di bumi ini, Ia sama sekali tidak akan menjadi imam, karena di sini telah ada orang-orang yang mempersembahkan persembahan menurut hukum Taurat.

5	οἵτινες mereka-yang G3748	ὑποδείγματι dengan-contoh G5262	καὶ dan G2532	σικῖα bayangan G4639	λατρεύουσιν beribadah G3000	τῶν dari- G3588	ἐπουρανίων, hal-hal-surgawi G2032	καθὼς seperti G2531
	κεκρημάτισται telah-diperintahkan G5537	Μωϋσῆς, Musa G3475	μέλλων ketika-hendak G3195	ἐπιτελεῖν menyelesaikan G2005	τὴν sang- G3588	σκηνήν; kemah G4633	῾Ορα, Perhatikanlah G3708	
	γάρ karena G1063	φησίν, firman-Nya G5346	ποιήσεις engkau-akan-membuat G4160	πάντα segala-sesuatu G3956	κατὰ menurut- G2596	τὸν sang- G3588	τύπον pola G5179	τὸν yang- G3588
	δειχθέντα ditunjukkan G1166	σοι kepadamu G4771	ἐν di- G1722	τῷ sang- G3588	ὄρει. gunung G3735			

Pelayanan mereka adalah gambaran dan bayangan dari apa yang ada di sorga, sama seperti yang diberitahukan kepada Musa, ketika ia hendak mendirikan kemah: "Ingatlah," demikian firman-Nya, "bahwa engkau membuat semuanya itu menurut contoh yang telah ditunjukkan kepadamu di atas gunung itu."

6	νυνὶ Sekarang G3570	δὲ, tetapi G1161	διαφορωτέρας yang-lebih-unggul G1313	τέτυχεν telah-memperoleh G5177	λειτουργίας, pelayanan G3009	ὅσω sejauh G3745	καὶ juga G2532	
	κρείττονός yang-lebih-baik G2909	ἔστιν Dia-adalah G1510	διαθήκης perjanjian G1242	μεσίτης, pengantara G3316	ἥτις yang G3748	ἐπὶ atas- G1909	κρείττοισιν yang-lebih-baik G2909	ἐπαγγελίας janji-janji G1860
	νενομοθέτηται. telah-ditetapkan G3549							

Tetapi sekarang Ia telah mendapat suatu pelayanan yang jauh lebih agung, karena Ia menjadi Pengantara dari perjanjian yang lebih mulia, yang didasarkan atas janji yang lebih tinggi.

7	εἰ Jika G1487	γὰρ karena G1063	ἢ sang- G3588	πρώτη pertama G4413	ἐκείνη itu G1565	ἦν adalah G1510	ἄμεμπτος, tanpa-cacat G0273	οὐκ tidak G3756	ἂν mungkin G0302	δευτέρας kedua G1208
	ἐζητεῖτο dicari G2212	τόπος. tempat G5117								

Sebab, sekiranya perjanjian yang pertama itu tidak bercacat, tidak akan dicari lagi tempat untuk yang kedua.

8	μεμφόμενος Menyalahkan G3201	γὰρ, karena G1063	αὐτοὺς mereka G0846	λέγει, Dia-berkata G3004	Ἴδου, Lihatlah G3708	ἡμέραι hari-hari G2250	ἔρχονται, akan-datang G2064	λέγει berfirman G3004	
	Κύριος, Tuhan G2962	καὶ dan G2532	συντελέσω Aku-akan-mengadakan G4931	ἐπὶ dengan- G1909	τὸν sang- G3588	οἶκον kaum G3624	Ἰσραὴλ, Israel G2474	καὶ dan G2532	ἐπὶ dengan- G1909
	τὸν sang- G3588	οἶκον kaum G3624	Ἰούδα, Yehuda G2448	διαθήκην perjanjian G1242	καινήν; baru G2537				

Sebab Ia menegor mereka ketika Ia berkata: "Sesungguhnya, akan datang waktunya," demikianlah firman Tuhan, "Aku akan mengadakan perjanjian baru dengan kaum Israel dan dengan kaum Yehuda,

9 οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς πατράσιν
 tidak seperti- sang- perjanjian yang Aku-telah-buat dengan-para- nenek-moyang
[G3756](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3962](#)

αὐτῶν, ἐν ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου μου τῆς χειρὸς αὐτῶν, ἔξαγαγεῖν
 mereka pada- hari Aku-memegang -Ku sang- tangan mereka untuk-membawa-keluar
[G0846](#) [G1722](#) [G2250](#) [G1949](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1806](#)

αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου; ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τῇ
 mereka dari- tanah Mesir karena mereka tidak bertahan dalam- sang-
[G0846](#) [G1537](#) [G1093](#) [G0125](#) [G3754](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1696](#) [G1722](#) [G3588](#)

διαθήκη μου, καὶ γὰρ ἡμέλησα αὐτῶν, λέγει Κύριος.
 perjanjian -Ku dan-Aku telah-mengabaikan mereka berfirman Tuhan
[G1242](#) [G1473](#) [G2504](#) [G0272](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#)

bukan seperti perjanjian yang telah Kuadakan dengan nenek moyang mereka, pada waktu Aku memegang tangan mereka untuk membawa mereka keluar dari tanah Mesir. Sebab mereka tidak setia kepada perjanjian-Ku, dan Aku menolak mereka," demikian firman Tuhan.

10 ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ,
 Karena inilah sang- perjanjian yang Aku-akan-adakan dengan-sang- kaum Israel
[G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G1303](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2474](#)

μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει Κύριος, διδοὺς νόμους
 sesudah- sang- hari-hari itu berfirman Tuhan dengan-menaruh hukum-hukum
[G3326](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1325](#) [G3551](#)

μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν, καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν
 -Ku ke-dalam- sang- pikiran mereka dan pada- hati mereka
[G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1271](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1909](#) [G2588](#) [G0846](#)

ἐπιγράψω αὐτούς; καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς,
 Aku-akan-menuliskannya kepada-mereka dan Aku-akan-menjadi bagi-mereka sebagai-
[G1924](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1519](#)

Θεόν, καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς, λαόν.
 Allah dan mereka akan-menjadi bagi-Ku sebagai- umat
[G2316](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2992](#)

"Maka inilah perjanjian yang Kuadakan dengan kaum Israel sesudah waktu itu," demikianlah firman Tuhan. "Aku akan menaruh hukum-Ku dalam akal budi mereka dan menuliskannya dalam hati mereka, maka Aku akan menjadi Allah mereka dan mereka akan menjadi umat-Ku.

11 καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ, καὶ
 Dan tidak akan mereka-mengajar masing-masing sang- sesama-warga nya dan
[G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1321](#) [G1538](#) [G3588](#) [G4177](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἕκαστος τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ λέγων, Γνωθὶ τὸν Κύριον; ὅτι πάντες
 masing-masing sang- saudara nya berkata Kenallah sang- Tuhan; karena semua
[G1538](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3956](#)

εἰδήσουσίν με, ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου αὐτῶν,
 akan-mengenal Aku dari- yang-kecil sampai- yang-besar dari-mereka
[G1492](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3398](#) [G2193](#) [G3173](#) [G0846](#)

Dan mereka tidak akan mengajar lagi sesama warganya, atau sesama saudaranya dengan mengatakan: Kenallah Tuhan! Sebab mereka semua, besar kecil, akan mengenal Aku.

- 12 ὅτι ἴλεως ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν
 Karena pengampun Aku-akan-menjadi terhadap-sang- kejahatan mereka dan sang-
[G3754](#) [G2436](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0093](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀμαρτιῶν αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ ἔτι.
 dosa-dosa mereka tidak akan Aku-ingat lagi
[G0266](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3403](#) [G2089](#)

| Sebab Aku akan menaruh belas kasihan terhadap kesalahan mereka dan tidak lagi mengingat dosa-dosa mereka."

- 13 ἐν τῷ λέγειν, Καινὴν, πεπαλαίωκεν τὴν πρώτην;
 Dengan- sang- mengatakan Baru Dia-telah-menyatakan-usang sang- yang-pertama
[G1722](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2537](#) [G3822](#) [G3588](#) [G4413](#)
- τὸ δὲ παλαιούμενον καὶ γηράσκον, ἐγγὺς ἀφανισμοῦ.
 sang- dan yang-menjadi-usang dan yang-menua dekat untuk-lenyap
[G3588](#) [G1161](#) [G3822](#) [G2532](#) [G1095](#) [G1451](#) [G0854](#)

| Oleh karena Ia berkata-kata tentang perjanjian yang baru, Ia menyatakan yang pertama sebagai perjanjian yang telah menjadi tua. Dan apa yang telah menjadi tua dan usang, telah dekat kepada kemusnahannya.